



Twin Dragons Scans

TRANSLATOR: VINCELED

TYPESETTER: THONY

QCER: VINCELED

RAW: 10 TH MYSTERY

CLEANER: THONY

AH~~~~~
~~~~~

HERE  
COMES A  
PREDICTION  
~~~

THE SEVEN-
GEFUL GHOST
OF A FARMER
FROM THE
NARA PERIOD[®]
WILL....

COME
FORTH~~~
~~~~~!!!

SPIRIT HIMINO,  
ADMINISTRATOR OF  
THE PREDICTION...!!

TOMO-  
RROW...

IN  
CHIKU-  
SHI<sup>®</sup>...

FUNNY NOTE:  
CHIKUSHI CHIKA  
THE SEVEN GEFUL  
THE NARA PERIOD  
TODAY'S NOT  
TOMORROW'S

THE TALE OF THE AFTERLIFE

# かくじよものたり



THAT SACRED  
TREASURE EXISTS  
ONLY FOR THE  
SPIRITS.

SECOND CHAPTER

FUJISAKI-RYUU

THE FIRST CHAPTER OF THE SERIES IS NOW AVAILABLE TO THE PUBLIC.  
FOR FREE ON THIS WEEKLY YOUNG JUMP OFFICIAL WEB SITE!

TEMPLE OF  
THE ANCIENT  
TIMES SACRED  
GROUNDS.

11:30 A.M.

100% CHANCE  
OF BECOME  
REALITY.

THIS  
PREDICTION  
OF HIMIKO  
HAS,

SO?





ONLY YOU AND I CAN PROTECT THE PEOPLE FROM REVENGEFUL GHOSTS!!

EVEN IF IT'S NOT RIGHT AWAY, LET'S GO AND DO IT, SHIZUAKI!



GO BY YOURSELF, FOOL!!

HELL IF I CARE!!

I'M ABSOLUTELY NOT GOING,



I DON'T EVEN NEED TO SAY IT BUT, REVENGEFUL GHOSTS MUST NOT CROSS WAYS WITH NORMAL HUMANS,

IF WE WERE TO LEAVE IT ALONE, IT COULD KILL AS MUCH HUMANS AS IT WANTS, BE IT SEVERAL HUNDRED OR SEVERAL THOUSANDS!!!



FUKUOKA  
4:00 P.M.



YES.



WE'RE HERE!!

I'M SURE OF IT



LET'S KEEP  
GUARD HERE UNTIL  
THE REVENGEFUL  
GHOST APPEARS  
TOMORROW.



PEOPLE THAT DIED  
WHILE POSSESSING  
STRONG UNDERRINGING  
AFFECTION ARE UNABLE  
TO GO TO HEAVEN AND  
BECOME REVENGEFUL  
GHOSTS, DRIFTING IN  
THE AFTERLIFE.

ANTRIM KORE  
WORD OF THE MOUTH

THE BEINGS  
THAT BRING CAL-  
MATION ON THE  
PEOPLE, THE  
REVENGEFUL  
GHOSTS.

REVENGEFUL  
GHOSTS...



USUALLY, WHEN LEFT ALONE  
FOR SEVERAL HUNDRED YEARS,  
THIS LINGERING AFFECTION  
EVENTUALLY DIES DOWN AND  
THEY DESCEND TO MORSE INTO  
THE SOUP OF SPIRITS.

HUNT



IT SEEMS LIKE WE HAVE  
AN [ENEMY] THAT RE-  
TURNS FROM HELL THESE  
REVENGEFUL GHOSTS  
IN THE LIFE\*

ANTRIM KORE  
WORD OF THE MOUTH

HOME-  
WER,



MWEEH,  
HOLY TEETH!

IT'S BEEN CONFIRMED  
THAT THIS [ENEMY]  
MOST LIKELY USED  
IT TOO.

THE RETURN FROM  
HELL. [POWER] ENGRAVED  
IN THE BODY THE TEMPLE  
OF THE ANCIENT TIMES.  
PRINCESS CAN ONLY BE  
USED BY HER.



IT'S FILLED WITH  
TOO MUCH BRUTA-  
LITY. I CAN'T BEAR  
IT ANYMORE!~

MURAKAMI GOZO,  
FROM THE COUNTRY  
BUDDHIST TRADITION

THE... THE  
STORY OF THIS  
FARMER FROM  
THE NARA  
PERIOD...

(EN) TORIBE\*

(EN) TORIBE\*

YOUNG FARMER THAT  
WANTED TO FIGHT AGAINST  
(KOBANATE AREA)  
FROM THE COUNTRY  
OF MURAKAMI (TOKYO  
MIDNIGHT)



MURAKAMI

KOBANATE  
NOMADIC  
FARMER  
GOZATE  
THE NARA  
PERIOD

## TIPS④ PROTECTORS.

AFTER THE DEFEAT AT [THE BATTLE OF BAEGANG] IN THE YEAR 663,  
IN ORDER TO DEFEND AGAINST THE TANG DYNASTY (CHINA), THE FARMERS  
WERE FORCED TO TAKE MILITARY SERVICE. THIS LASTED FOR MORE  
THAN 3 YEARS. (BY THE YODO CODE\*)

THAT'S IT, I  
THOUGHT OF  
SOMETHING  
GOOD.

AH, I  
REALLY  
WANT TO  
MEET WITH  
MY WIFE.

—HOWEV-

VER,  
I  
BROUGHT  
ALONG  
MY  
WIFE.

HE LEFT HIS  
WIFE IN TOKYO  
AND ONLY  
BROUGHT ALONG  
HIS MOTHER.

THE SON WAS A REAL IDIOT.

IF MOTHER WERE TO DIE, INSTEAD OF SERVING IN THE ARMY I COULD PROBABLY GET BACK TO TOKYO TO DO MY MOURNING.

AS SUCH—THIS VERY CONTEMPTIBLE SON ATTEMPTED TO DECAPITATE HIS VIRTUOUS MOTHER IN AN INSTANT!!

KNEEL OVER HERE!!

YOU...

BUT SUDDENLY,  
THE EARTH SPLIT  
OPENED AND THE  
SON DIED.

EH EH?

EVEN SO, IT SEEMS  
IT WAS ONLY MY DELUSION TO THINK IT  
WOULD BE A STORY  
FILLED OF SO MANY  
BETWEEN MEN IN THEIR  
PROTECTOR'S ARMY  
LIFE.

THE FEELINGS  
OF LOVE FOR  
HIS WIFE THAT  
MADE HIM BE SO  
CONTINUOUSLY  
HAVE THESE  
MOMENTS.

WHAT'S WITH  
THE EARTH  
SPLITTING OPEN  
SUDDENLY...

IS IT CORAL  
REALLY SO FRUITFUL?

I'M  
GETTING  
A NOSE-  
BLEED  
—!!!

KYAA  
—!!!

DON'T  
LOOK  
!!!

PRINCESS MATA...

I'LL EXPOSE ALL  
OF MY FEELINGS  
IN IT, THIS IS THE  
MOST LOGICAL  
THING TO DO...

BOO-HOOH,  
I NEED TO SEND  
THIS CHARACTER  
DESIGN FOR THE  
CLANNER COMP-  
KIT AT ONCE!

HAVE YOU FOUND A  
REVENGEFUL GHOST  
YOU WANT TO RETURN  
FROM HELL?

HOW  
IS IT  
GOING?

ONCE AGAIN,  
INSTEAD OF  
GETTING YOUR  
REFILL OF IRON...  
YOU'RE GETTING  
YOUR REFILL OF  
HISTORY!

## TIPS⑤ IRON

THE SOURCE OF ENERGY OF EVERY RAIL BUFF.

I'VE DECIDED ON  
KISHINO HORIYOSI,  
FARMER FROM  
THE NARA PERIOD.  
HEH HEH HEH!

OF COURSE, HA HA!

TAKEMI KARUCHI,  
WATA'S SERVANT.

I LOOK  
FORWARD  
TO IT.

OF WHEN PEOPLE  
DIE AGAIN BECAUSE  
A REVENGE-  
FUL GHOST HAS  
APPEARED.

HMMH

WITH THIS, IF ALL  
THE REVENGEFUL  
GHOSTS ARE CLEA-  
RED OF SUSPICION,  
THIS WOULD MAKE ME  
REALLY HAPPY--.

IT DOESN'T  
MATTER TO  
ME--.



HAVE ABSO-  
LUTELY NO IN-  
TEREST IN THE  
PEOPLE THAT  
DIE!!



THE NEXT DAY,  
EVENING IN FUKUOKA

THEY'RE ON  
THEIR WAY  
BACK FROM  
SCHOOL?

LET'S GET  
BACK BACK  
HOME THEN  
LET'S GO  
HUNTING!!

LET'S GO,  
SARUTA-  
HIKO!!

ARE THEY  
GROWLING?

YES!!

THOSE  
ARE THE KIDS  
THAT WILL BE  
TARGETED!!!

NO.  
IT'S FINE.

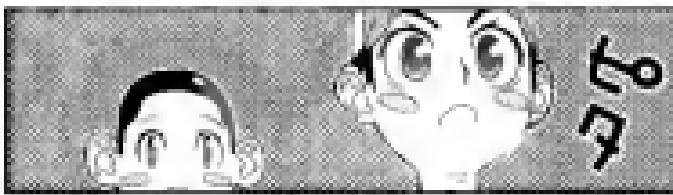
AS FAR  
AS EVERYONE  
GOES, ZEAM  
AND OTHERS  
TEACH ME  
EVERYTHING  
THAT I HAVE  
TO KNOW.

MORE IMPOR-  
TANTLY, AME HAS  
A DUTY TO BE  
USEFUL TO THE  
PEOPLE

DO YOU  
WANT TO  
GO TO  
SCHOOL?

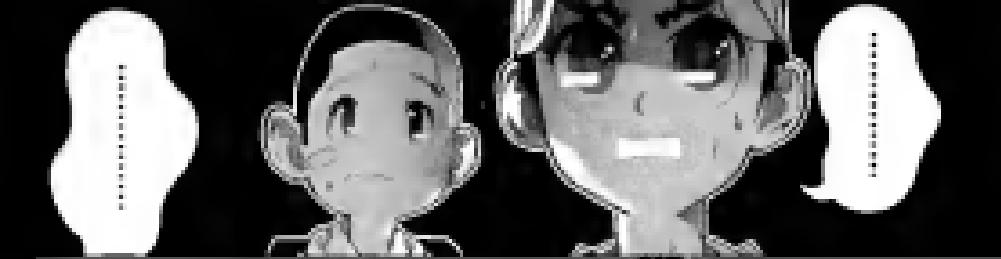
AT FIRST  
GLANCE, I'D SAY  
THEY MIGHT BE  
AROUND TEN OR  
ELEVEN YEARS  
OLD.

AROUND  
THE SAME  
AGE AS  
AME.



ANYHOW,  
FOR NOW WE  
HAVE TO HELP  
THESE KIDS!





AN  
ARRIVAL  
OF

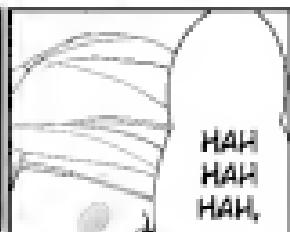
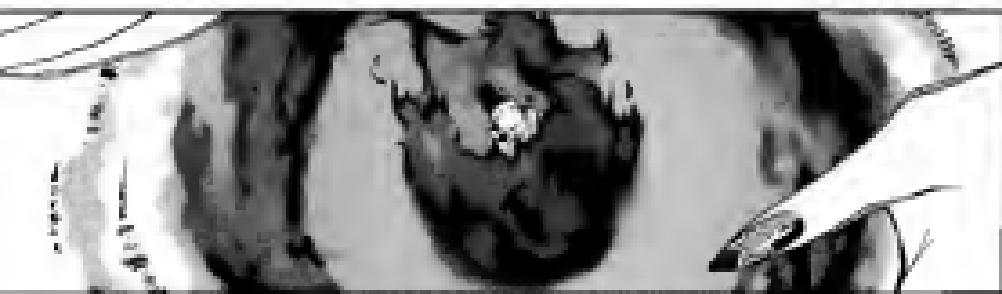
HAH

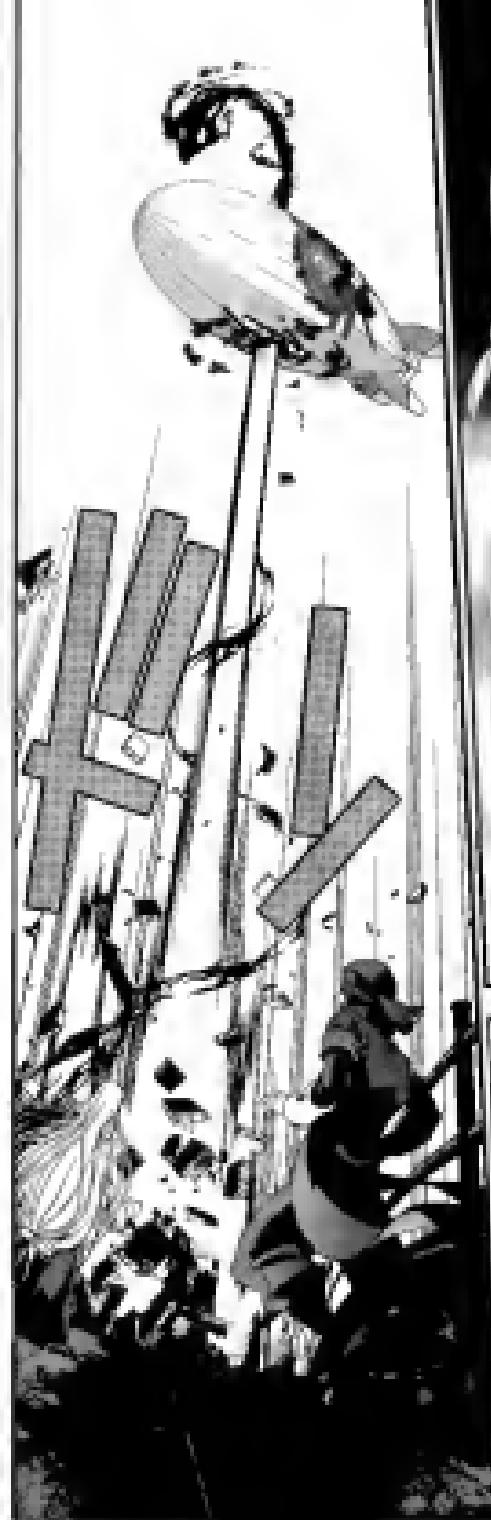
HAH  
HAH,

LET'S MAKE  
OUR ARRIVAL  
THROUGH THE  
SKIES OF CHI-  
KUSHITII!!



IS  
KOSHINO  
HOWARD  
THEIR?









THE ENEMY HAS  
EFFECTED THE  
RETURN FROM  
HELL OF THE  
REVENGEFUL  
GHOST FROM  
THE SKY!!

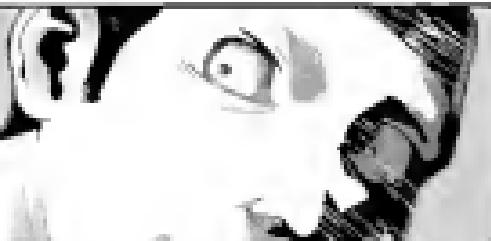
I LOST  
SIGHT  
OF THE  
AIRSHIP  
IN THE  
STORM!!!

SHIT

HIA

DEUS EX MACHINA  
CONTINUUM

NOOO



BHP

SARU-TAH-KORI

THE  
KIDS  
ARE IN

KIDS, KIDS,  
I AM GOING  
TO KILL YOU  
KIDS!!!

I'M GOING  
TO KILL YOU  
WEAKLINGSSSS!!  
KNEEL OVER  
THEEEEEE!!!

ARR-  
GGGH  
HHH!!!

KIDS,  
MOVE  
OUT  
OF THE  
WAY!!!

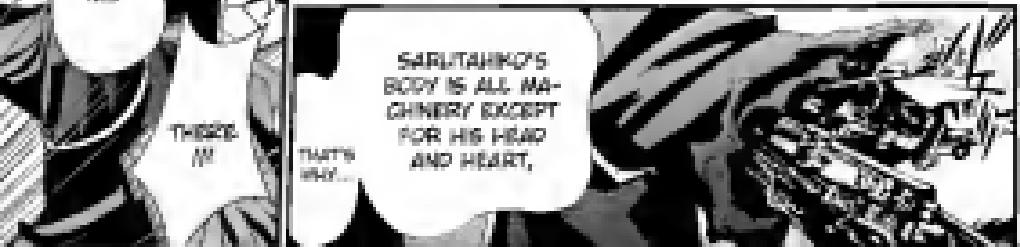
!!?

IT'S A RE-  
VENGEFUL  
GHOST.

S—SIS,  
WHAT IS  
THAT? WHAT  
IS IT?

IT'S  
DANGEROUS  
GO GO OVER  
THERE!!





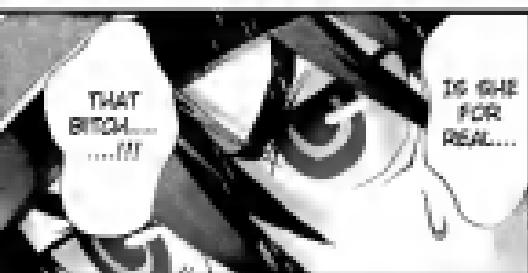












END

かぐりよものがたり

NEXT TIME: TWO NEW CHAPTERS ARE MADE TO  
UPGRADE BATTLE AGAINST GHOSTS. THERE'S

# TRANSLATOR NOTES:

P01

Nara Period : era in Japan from 710-794 AD

P02

Miraculous Stories from the Japanese Buddhist Tradition commonly called Nihon Ryōiki (日本國瑞經書 - Nihonkoku Genpō Zenjaku Ryōiki), Japan oldest collection of Buddhist myth. Officially translated in English under this title.  
Protector: 陸人 - sakimori = soldiers stationed in the northern parts of Kyushu for its defense in ancient times.

Yoro Code: one iteration of several codes or governing rules in the Nara Period.  
Battle of Baekgang: a battle between Baekje restoration forces and their ally, Yamato Japan, against the allied forces of Silla and the Tang Dynasty of ancient China. The battle took place in the lower reaches of the Geum River in Jeollabuk-do province, Korea. The Silla-Tang forces won a decisive victory, forced Yamato Japan to withdraw completely from Korean affairs and crushed the Baekje restoration movement.

P11

Rail Buff: 鉄道狂 - people interested in rail transport as a recreational thing. In Japan people often say they have iron Itetsubun - 鉄筋 deficiency when not riding rail for a long time. Similarly, with the word reikibun (理屈), Futsaki-sensei refers to History as what historical fans need to be healthy.